



3

Ka Papa Lo'i 'o Kānewai

Aia i hea ka wai a Kāne?

Ku'u wahi i'a, moku ke po'o, moku ka hi'u, kanu a ola hou. A hua a pane a pane mai!

I wahi aha ka papa lo'i kalo?

No Ka Mamo...

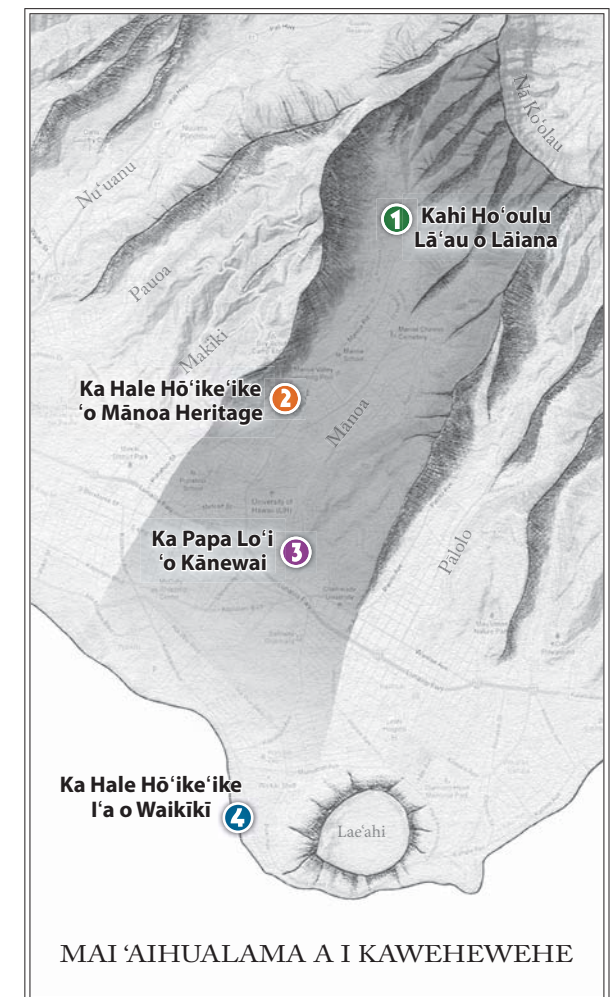
He kanaka.
'O Kāne.
He 'ohana.



He kanaka ka Mamo no ka 'āina i ho'omalū 'ia e ko kākou kupuna 'o Hāloa. I ka mo'olelo no Hāloa, ua a'o kākou e pili ana i kona kūlana he hiapo na kākou, na nā kānaka Hawai'i. 'Oiai, he hiapo 'o ia a he mamo kākou nāna, 'o ka Mamo nā lālā o ka 'ohana i hānau 'ia ma hope. Ma Kānewai nei, ua koho 'ia ke kino Mamo 'o ke kanaka e ho'ohanohano ai i kēia pilina kapu o kākou me Hāloa. 'O ke kino o Hāloa ke kalo laulua. He kanu 'ia, he ho'oulu 'ia a he 'ai 'ia kona kino e ona mau Mamo o ka 'āina, 'o kākou Hawai'i.



E pa'i helu 'ia kēia ki'i e nānā ai a e lohe ai i nā mo'olelo ma ke kahua kamepiula e pili ana i kēia papahana ha'awina 'o Welina Mānoa.



MAI 'AIHUALAMA A I KAWEHWEHE

¹ Ke mele 'o "Nā 'Ono o ka 'Āina" na Edith Kanaka'ole ma kāna pā CD 'o *Hi'ipoi i ke Aloha 'Āina* (1979).

² *Ka Moolole Hawaii* (na Kamakau, *Ke Au Okaa*, 1869) no ka hānau 'ia 'ana o nā mokupuni pili i ke mele a Pakui lāua 'o Kalaikuahulu, ke kahuna a me ke kākā'ōlelo o Kamehameha 'Ekahi (Fornander, 1999).

³ Mahalo nui 'ia 'o Sam L. No'eau Warner no kona ho'olaha 'ana i kēia 'ano nīnau 'o "I wahi aha?" a me ka pane ("I wahi e ___ ai.") ma kekahi ha'awina like no nā māhele o ka lo'i kalo.

‘O ka papa lo‘i kalo kēia ‘o Kānewai.

I wahi aha ka papa lo‘i kalo?

I wahi e ulu ai ke kalo, ka ‘ono o ka ‘āina iwikuamo‘o no ka lāhui.¹

I wahi aha ka papa lo‘i kalo ‘o Kānewai?

I wahi e ola ai nā mamō a Hāloa.

I Wahi Aha Nā Māhele o ka Papa Lo‘i Kalo?³

He mau māhele ko ka lo‘i kalo. A he mau kuleana nō ho‘i ko kēlā me kēia māhele. E ‘imi ‘oukou a loa‘a nā māhele he ‘ewalu o Ka Papa Lo‘i ‘o Kānewai. Ma kēlā me kēia wahi e ‘ikemaka ai i kona ko‘iko‘i i ke kahe pono ‘ana o ka wai, ka ulu maika‘i ‘ana o ka ‘ai, a me ke ola mau ‘ana o ke kanaka.

He kahawai kēia.

‘O Mānoa kona inoa.

I wahi aha ke kahawai?

I wahi e kahe ai ka wai mai uka a i kai.

He māno wai kēia.

I wahi aha ka māno wai?

I wahi e ho‘omana ai i ke kahawai.

He po‘o wai kēia.

I wahi aha ke po‘o wai?

I wahi e komo mua ai ka wai i ka ‘auwai.

He mau makawai kēia.

I wahi aha ka makawai?

I wahi e komo ai ka wai i ka lo‘i a e ha‘alele aku ai ho‘i ka wai i ka lo‘i.

He ‘auwai kēia.

I wahi aha ka ‘auwai?

I wahi e ho‘okahe ai i ka wai mai ke po‘o wai a nā lo‘i.

He ho‘i wai kēia.

I wahi aha ka ho‘i wai?

I wahi e ho‘i ai ka wai i ke kahawai.

He mau kuāuna kēia.

I wahi aha ke kuāuna?

I wahi e pa‘a pono ai nā lo‘i i ‘ole e kulu ka wai i waho.

No Ho‘okahe Wai, Ho‘oulu ‘Āina

‘Okō‘a ka ‘ili ‘āina ‘o Kānewai i kēia au, ‘okō‘a i ka wā kahiko. I ka holo ‘ana o nā makahiki, uluāhewa kahi o ka papa lo‘i i ka nāhelehele a uhi ‘ia nō ho‘i i ke kimeki. I ka makahiki 1980 na‘e, ua ulu nō ka hoi o nā haumāna kula nui i ka ua Tuahine e ho‘i i ka ‘ike kupuna no ka pono o ka lāhui. Ua ‘imi a loa‘a akula nā ‘auwai a me nā kuāuna kahiko i kekahi mau haumāna o ka Hui Aloha ‘Āina Tuahine, ka hui ‘ōlelo Hawai‘i o ke kula nui o Hawai‘i ma Mānoa. Me ke kōkua a alaka‘i ‘ana o nā kūpuna, e like me ‘Anakala Harry Kunihi Mitchell, lākou i waele akula i ka nāhelehele, i ho‘okahe hou akula i ka wai, a i kanu hou ihola iā Hāloa. Ma muli o ko lākou aloha ‘āina, ua kapa ‘ia ia hui ‘o *Ho‘okahe Wai, Ho‘oulu ‘Āina*.

‘A‘ole like ka nui o ka wai a me ka ‘ai o Kānewai i kēia manawa me ko ka wā i hala, akā na‘e, pau ‘ole ke aloha no kēia ‘ili waiwai. Mahalo nui ‘ia nā haumāna a me nā kūpuna i ho‘ōla hou i ka papa lo‘i ‘o Kānewai. I ‘ole lākou, mau loa ai kēia pu‘uhonua i aloha nui ‘ia.

I ko ‘oukou ‘imi ‘ana i nā māhele like ‘ole o ka papa lo‘i kalo i kēia lā, ua ‘ikemaka anei ‘oukou i ka lo‘i li‘ili‘i i uka loa ma ka‘e o ka ‘auwai a me ke kahawai ‘o Mānoa? – Ua kapa ‘ia kēlā lo‘i ‘o Uhai e ua hui nei, ‘oiāi, ‘o ia nō ka lo‘i mua a lākou i ho‘ōla hou ai a ma hope nā lo‘i ‘ē a‘e. Na lākou i waele mua i ke ala, ma hope aku mākou.



No Hāloa, he ‘ohana no kākou²

‘O Wākea ke kāne. ‘O Papahānaumoku ka wahine. He mau akua lāua a he mau kūpuna nō ho‘i no kākou, ka po‘e Hawai‘i. Noho pū lāua a hānau maila nā mokupuni o Hawai‘i nei a me kekahi kaikamahine. ‘O Ho‘ohōkūkalani kona inoa. Noho pū ‘o Wākea me ia a hānau maila he keiki ‘alu‘alu. Ua kanu ihola nā mākuā i kā lāua keiki i ka ‘āina a kupu maila ke kalo mua o Hawai‘i nei. ‘O Hāloanaka laukapalili kona inoa. He kalo lauoa ke ‘ano. Ho‘i hou ‘o Wākea, noho iā Ho‘ohōkūkalani a hānau maila he keiki kāne. ‘O Hāloa kona inoa. A ‘o ia ka makua ali‘i o nā kānaka maoli o Hawai‘i, nā mamō ho‘i a Hāloa.

Aia ka ‘āina, ke kalo, a me ko Hawai‘i lāhui kanaka i ka mo‘okū‘auhau like. ‘O ka ‘āina a me ke kalo nā kaikua‘ana a ‘o ke kanaka ke kaikaina. Mālama ka ‘āina i ke kanaka a mālama pū ke kanaka i ka ‘āina i pono nā mamō a Hāloa. He kuleana ko‘iko‘i kēia no kākou a pau.

‘O wai nā kaikua‘ana o nā kānaka Hawai‘i?

No Ka Pūnāwai ‘o Kānewai

“Ua kaulana ‘o Kāne i kona ‘imi ‘ana i wai maoli me kona kōko‘olua ‘o Kanaloa. ‘Ōlelo ‘ia, iā lāua e hele ana ma lalo o Wa‘ahila ma hope o ko lāua kipa ‘ana i kahaone, lohe ‘o ia i ka wai e holo ana ma lalo o ka honua. Kī‘i a‘ela ‘o Kāne i kāna ‘ō‘ō a ‘ō akula i ka honua. ‘O ka pua‘i maila nō ia o ka wai maoli hu‘ihu‘i o kahi pūnāwai nui. I laila lāua i inu ai i ka wai a me ka ‘awa. Ua kapa ‘ia ia pūnāwai a Kāne i ‘ō aku ai i kāna ‘ō‘ō ‘o Kānewai ka inoa.”

– Ua kākau hou ‘ia kekahi māhele o ka mo‘olelo a Kaulana Vares i hō‘ano ai.